

PHẬT NÓI KINH MA LỢI CHI BỒ TÁT ĐÀ LA NI

Hán dịch: Chùa Đại Hưng Thiện_ Tam Tạng Sa Môn BẮT KHÔNG phụng chiếu dịch
Phục hồi Phạm Chú và Việt dịch : HUYỀN THANH

Như vậy tôi nghe. Một thời Đức Phật ngự tại vườn Kỳ Thọ Cấp Cô Độc (Jetavana'nàthapiṇḍadasyàràma) trong nước Xá Vệ ('Sràvastya) cùng với Đại A La Hán (Mahà-'srāvaka: Đại Thanh Văn) gồm 1250 người đến dự. Lại có vô lượng chúng Đại Bồ Tát do Di Lạc Bồ Tát (Maitreya-bodhisatva), Mạn Thù Thất Lợi Bồ Tát (Mañju'sri-bodhisatva), Quán Thế Âm Bồ Tát (Avalokite'svara-bodhisatva) làm bậc Thượng Thủ (Pramukha), cùng với hàng Ma Lợi Chi (Marìcì), tám Bộ Trời Rồng trước sau vây quanh”.

Bấy giờ Xá Lợi Phất ('Sàriputra) liền từ chỗ ngồi đứng dậy, trật áo hở vai phải, quỳ gối phải sát đất, chấp tay hướng Phật rồi bạch Phật rằng: “Thế Tôn ! Chúng sinh ở đời vị lại phải làm Pháp của nhóm nào để được thoát các nạn ?”

Đức Phật bảo Xá Lợi Phất:”Hãy lắng nghe ! Hãy lắng nghe ! Nay Ta vì ông mà nói việc này”

Khi ấy Hội Chúng vui mừng hơn hởi, khuyến thỉnh Đức Phật lần nữa.

Lúc đó Đức Thế Tôn bảo: “Này các Tỳ Khưu (Bhìṣu) ! Phía trước mặt trời có một vị Trời tên là Ma Lợi Chi (Marìcì) có Pháp Đại Thần Thông Tự Tại, thường đi trước mặt trời mà mặt trời chẳng thấy vị ấy, còn vị ấy nhìn thấy mặt trời. Không người nào có thể nhìn thấy, không người nào có thể biết, không người nào có thể đuổi bắt được, không người nào có thể hại, không người nào có thể bịa chuyện dối trá, không người nào có thể trói buộc, không người nào có thể nợ nần tài vật của vị ấy, không người nào có thể phạt, chẳng sợ Oan Gia ('Satrù) được dịp thuận tiện hãm hại”.

Đức Phật bảo: ”Này các Tỳ Khưu ! Nếu có người biết tên của vị Trời Ma Lợi Chi kia thì người ấy cũng chẳng thể bị nhìn thấy, cũng chẳng thể biết, cũng chẳng thể đuổi bắt được, cũng chẳng thể hại, cũng chẳng bị người bịa chuyện dối trá, cũng chẳng bị người trói buộc , cũng chẳng bị người nợ nần tài vật, cũng chẳng bị người trách phạt, cũng chẳng bị Oan Gia có dịp thuận tiện hãm hại”

Đức Phật bảo các Tỳ Khưu: ”Nếu kẻ trai lành, người nữ thiện biết tên của Ma Lợi Chi Thiên ấy thì nên nói lời này: ***”Con, Đệ Tử (họ tên...) biết tên của Ma Lợi Chi Thiên cho nên không người nào có thể nhìn thấy con, không người nào có thể biết con, không người nào có thể đuổi bắt được con, không người nào có thể hại con, không người nào có thể bịa chuyện dối trá con, không người nào có thể trói buộc con, không người nào có thể nợ nần tài vật của con, không người nào có thể trách phạt con, cũng chẳng bị Oan Gia có dịp hãm hại con ”***

Chú này có Đại Thần Lực, thành tựu chỗ làm, phá tất cả ác. Nếu dùng **Kết Giới** (Sìma-bandha) thì trong vòng 100 Do Tuần, tất cả các ác không dám đi vào”

Khi ấy Đức Thế Tôn liền nói Chú là:

“**Nam mô phật đà gia (1) Nam mô đạt ma gia (2) Nam mô tăng già gia (3) Đát diệt tha (4) át la ca mạt tư (5) ma la ca mạt tư (6) tô đồ mạt tư (7) chi bát la mạt tư (8) ma ha chi bát la mạt tư (9) ma lợi chi dạ mạt tư (10) an đát đà na dạ mạt tư (11) na mô tuý đô để (12) toá ha (13)**”

नमो बुद्धाय नमो दामाय नमो संघाय

गच्छेत् सक्रमिषु सक्रमिषु सुद मषि ज्वल मषि मन्ज्वल मषि मरिचि मषि
मन्ज्वल मषि नमस्तु नमस्तु

NAMO BUDDHÀYA _ NAMO DHARMÀYA _ NAMO SAṂGHÀYA

TADYATHÀ: ARKA MAṢI , MARKA MAṢI , SUDHÀ MAṢI , JVALA MAṢI ,
MAHÀ JVALA MAṢI , MARÌCÌYA MAṢI , ANTARDHÀNAYA MAṢI NAMO
STUTE _ SVÀHÀ

_ Trong nạn vua chúa, hộ giúp con. Trong nạn giặc cướp, hộ giúp con. Trong đường đi, hộ giúp con. Bị lạc lối trong nơi hoang vắng, hộ giúp con. Ban ngày hộ giúp con, ban đêm hộ giúp con. Trong nạn nước cuốn, hộ giúp con. Trong nạn lửa đốt, hộ giúp con. Trong nạn **La Sát** (Ràkṣasa), hộ giúp con. Trong nạn Quỷ **Trà Chỉ Nễ** (Dàkinì), hộ giúp con. Trong nạn thuốc độc, hộ giúp con. Lời thật của Phật, hộ giúp con. Lời thật của Pháp, hộ giúp con. Lời thật của Tăng, hộ giúp con. Lời thật của hàng Trời, hộ giúp con. Lời thật của người Tiên, hộ giúp con.

“**Đát diệt tha (1) A la câu lệ (2) a la câu lệ(3) kê lật để (4) tát bà ca la hê tế (5) tát bồ bả đột sắt-xỉ tế (6) tát bà y đô ba đạt la tỳ tế (7) la xoa la xoa (Tự xưng tên gọi) (8) toá ha (9)**”

गच्छेत् अरकले अरकले कृति सत् ग्रहेभ्यः सार्वभ्यः सत् उग्र उच्यते
नमः रक्षारक्ष मम सुद

TADYATHÀ: ARAKOLE ARAKOLE KṚTI _ SARVA GRAHEBHYAḤ , SARVA
UTPÀDUṢṬEBHYAḤ, SARVA ITI UPADRAVEBHYAḤ, RAKṢA RAKṢA MÀM (Họ
tên...) SVÀHÀ

_ **Phụng Thỉnh Ma Lợi Chi Thiên Chú.** Một tên gọi là: **Ma Lợi Chi Thiên Thân Chú.**

Chú là:

“**Ná mô la đá-na đá-la dạ gia (1) ma lợi chi lợi đà gia (2) ma bà đế di sa di, đá diệt tha (4) Bà la lê (5) bà đà lê (6) bà la ha mục khê (7) tát bà đồ sắt-thệ (8) bàn đà bàn đà (9) sa bà ha (10)**”

नमो लवणाय मरिची कुर्यात् नमः

नमो रत्न-त्रयाया मरिचि हृदयाम- अवर्तस्यामि

NAMO RATNA-TRAYÀYA _ MARÌCÌ HRDAYAM- ÀVARTESYÀMI

TADYATHÀ: VARÀRE VANTÀRE VARÀHA MUKHE , SARVA DUṢṬAM
BANDHA BANDHA _ SVÀHÀ

Đức Phật bảo:” Nay các Tỳ Khưu ! Nếu có người nhận biết **Ma Lợi Chi Thiên Bồ Tát** ấy sẽ trừ bỏ được tất cả chướng nạn, nạn vua chúa, nạn giặc cướp, nạn mãnh thú trùng độc, nạn nước lửa....

Nếu có người muốn hành Pháp này thì Pháp này là tối thắng trong tất cả Pháp. Người trì Chú hướng mặt về **Bách Du Xà Na** thì tất cả Quỷ Thần, người ác không thể được dịp thuận tiện hãm hại.

Nếu lúc đi ở trong nạn thời sáng sớm thức dậy tụng **Thân Chú** lúc trước, chú vào một bùm nước, rưới vẩy bốn phương với rưới vẩy thân của mình. Hoặc cúc áo, hoặc tay áo, hoặc góc áo cà sa... cứ một lần Chú thì kết một lần, tổng cộng là ba kết . liền đi qua Nạn. Tụng liền tiếp hai Đại Chú lúc trước rồi đi ắt hết thủy tất cả việc nạn, quân phòng chủ... thủy đều mê say , đều không hay biết...

Đức Phật nói Kinh này xong liền bảo các Tỳ Khưu, Tỳ Khưu Ni, Ưu Bà Tắc, Ưu Bà Di, Quốc Vương, Đại Thần với các người dân... “Nghe Phật nói Ma Lợi Chi Thiên Đà La Ni mà một lòng phụng trì thì người ấy chẳng bị tất cả các ác gây hại.

Nay các Tỳ Khưu ! Nếu có người hay viết chép đọc tụng thọ trì , hoặc giắt trong búi tóc, hoặc đeo trong áo... tùy thân mà đi thì tất cả ác thủy đều lui tan không dám đương cự”.

Lúc ấy bốn Chúng, tám Bộ Trời Rồng lễ Phật rồi lui ra, vui vẻ phụng hành.

PHẬT NÓI KINH MA LỢI CHI THIÊN BỒ TÁT ĐÀ LA NI
(Hết)

Hiệu chỉnh xong vào ngày 08/07/2011